

# 노래를 활용한 영어·음악 내용 통합수업의 초등학생 영어 학습동기유발 효과에 관한 연구

김양희\*

- I. 서론
- II. 이론적 배경
  - 1. 내용 통합 교수법의 타당성
  - 2. 외국어 학습 동기
- III. 연구 방법
  - 1. 연구 대상 및 기간
  - 2. 연구 방법 및 자료 처리
- IV. 연구 내용
- V. 연구 결과
  - 1. 통합적 동기
  - 2. 도구적 동기
  - 3. 성취 욕구
  - 4. 자신감
  - 5. 수업 관련 동기
  - 6. 교사 관련 동기
  - 7. 집단 관련 동기
- VI. 결론

## I. 서론

21세기 지구어(global language)로서 영어의 위상이 세계적으로 높아지

---

\* 숭실대학교 대학원 영어영문학과 박사과정

면서 각 나라간의 상호 교류 증대(social interaction), 사회의 다양화(diversity), 문화의 다양화(multiculturalism), 자신들의 모국어 이외에 의사소통을 위한 링구아 프랑카<sup>1)</sup>(lingua franca-international language for communication)의 필요성, 또는 언어의 기능적인 면(communicative competence)의 강조에 따라 현대 영어의 실용적 사용 목적이 구체화 되고 있다 (박의재·정양수, 2003: 18). 이런 추세에 따라 우리나라는 세계화, 국제화 시대의 주역이 될 학생들의 의사소통능력을 향상시키고자 초등 영어 공교육 개발에 노력을 기울이고 있다. 그 노력 중의 하나의 예로서 언어와 타 교과 내용의 완전한 통합으로 정의<sup>2)</sup>되는 내용 중심 언어 교육(Content-Based Instruction: 이후 CBI로 약칭함)의 도입을 들 수 있다. 이 교수법은 언어와 내용을 통합하여 지도함으로써 학생들의 의사소통능력을 신장시킬 뿐 아니라 교과내용학습을 동시에 향상시킬 수 있다는 일거양득의 효과가 있다는 점에서 전통적 분리 수업의 단점<sup>3)</sup>을 보완할 수 있는 교수법으로서 지지를 받고 있다. CBI시행에 대해 박준언(1998: 262)은 우리나라의 영어 교육 정책을 기존의 전통적인 외국어 교육 정책으로부터 벗어나 이중 언어교육의 차원에서 새로운 정책이 수립되어야 한다고 제안한 바 있으며, 외국어 교육의 새로운 패러다임 변화를 적극 반영한 교수법으로서 CBI가 학교 영어 교육에 적용되어야 한다고

1) 1953년 유네스코의 정의에 따르면 링구아 프랑카란 여러 민족 간에 의사소통을 위해 공통적으로 사용되는 언어로서 공용어라는 고유명사로 받아들여지고 있다 (김명숙, 「링구아 프랑카로서의 영어: 과거, 현재, 그리고 미래, 『영어학 연구』, 2000년, 제 10권, 74쪽 참고).

2) Stryker, S. B. & Leaver, B. L., *Content-based instruction in Foreign language education: Models and methods*. Washington, D.C.: Georgetown University Press, 1997, 4. CBI에 대한 정의는 여러 학자마다 다르게 표현되고 있으나, 본 논문에서는 Stryker, S. B. & Leaver, B. L.가 정의내린 것에 한정한다.

3) Ganon, J. G. & Collay, M.는 전통적 분리 교육은 문제 해결력, 깊은 사고력, 명확한 의사소통 능력, 타인과의 효율적인 작업 환경을 제공하지 못한다는 것을 단점으로 들고 있다. (참고: Ganon, J. G. & Collay, M., *Designing for learning: Six elements in constructive classroom*, Corwin Press, INC, 2001년, preface, xv쪽)

언급한 바 있다(박준언, 2000: 16). 강애진(2008: 12) 또한 영어 공교육의 질을 향상시키기 위해 공적인 노력이 필요한 시점임을 밝히고, 공교육의 활성화를 위한 CBI도입을 제언한 바 있다. 그러나 CBI시행의 반대 입장에서, 민찬규(2008: 115-116)는 철저한 준비가 있지 않는 한 사교육의 확대, 학교 교육의 혼란, 양극화의 심화를 유발할 수 있다고 우려를 표명한 바 있다.

사실 일반 교과목의 내용이 학년의 인지능력에 맞춰 고학년으로 올라갈수록 어려워져서 한국어로 진행되는 수업도 이해하기 힘든 부분이 많은데 타 교과목의 내용을 영어로 배우는 경우, 수업을 따라 가야만 하는 학생들의 정신적 부담이 증가할 수밖에 없다는 것은 당연하다. 또한 수업에 보조를 맞추지 못하는 자녀들을 위해 학부모들의 염려뿐 아니라 사교육에 대한 수요를 부추길 수 있는 가능성 또한 문제의 소지가 될 만하다.

이에 본 연구에서는 영어와 음악 내용을 통합하여 CBI의 장점을 살리고 영어 노래의 교육적 효과를 최대한 활용하고자 개발된 프로그램(English and Music Through Songs: 이후 EMTS로 약칭함)<sup>4)</sup>이 사교육에 대한 학부모와 학생들의 관심을 줄일 수 있는지의 가능성을 보고자 한다. 즉, 고비용 저효율의 교육이었던 것을 저비용 고효율 교육으로, 또는 적어도 고비용 고효율 교육으로 전환하여 학생들이 이중 언어 사용자로 성장할 수 있도록 프로그램 개발에 노력해야 한다(박준언, 2008: 159)고 제안한 박준언의 의견에 따라 이 프로그램이 학생들의 영어 학습 동기를 높임으로써 공교육 활성화를 위한 노력의 일환이 될 수 있는지를 보고자 하는 것이다.

이를 위하여 영어 학습 수준에 따라 D초등학교 5학년 학생들을 상·중·하 집단별로 나누어 동기 요소의 차이를 분석해 보고자 한다. 그리고

---

4) 연구 실험동안 시행된 영어와 음악 내용이 통합된 프로그램의 이름이 English and Music Through Song 또는 EMTS로 사용되었으므로 이 논문에서 또한 이와 같이 명하기로 한다.

분석 결과에 근거하여 EMTS의 효과를 밝힘으로써 영어교육 현장에서의 시사점을 제언하고자 한다.

## II. 이론적 배경

### 1. 내용 통합 교수법(Content-Based Instruction)의 타당성

언어학습에 있어서 타 교과 내용과의 통합 교육을 강조한 Grabe, W. & Stoller, F. L.(1997)는 실생활이 반영된 타 교과내용을 학습하면서 학습자들은 주제와 내용에 관련된 다양한 분야의 어휘와 문장 표현을 자연스럽게 습득할 수 있다고 설명한다. 또한 상황맥락 속에서 언어를 접하기 때문에 어색함을 유발할 수 있는 조각언어를 배우는 것이 아니라 교과 내용 상황과 일관성 있는 표현을 익힐 수 있기에 언어 학습자들에게 CBI가 효과적일 수 있다고 언급한다. 많은 학자들은 이러한 CBI가 학습자들의 언어능력 신장뿐만 아니라 타 교과 내용의 지식을 동시에 향상 시킬 수 있다는 장점을 이유로 CBI 시행에 대한 타당성을 강조한다(Cummins, 1989; Short, Crandall & Christian, 1989: 4, Genesee, 1987, Met, 1991, 1994). 이에 Stryker, S. B. & Leaver, B. L.(1997: 13)는 언어의 문법과 용법에 치중한 전통적 교수법과는 구별된 것으로서 CBI를 교과 내용 지식과 의사소통능력을 향상시키기 위한 도약이라고 보고 있다. 학습 동기와 관련한 연구에서는 학습자들이 통합된 교과목의 내용을 학습하면서 갖게 되는 흥미와 관심으로부터 동기가 유발되어 학습 성과를 높일 수 있다고 한다(Cummins, 1980; Grabe and Stoller, 1997:12). 오늘날 이러한 CBI에 대한 인식이 여러 나라에 확산되면서 우리나라에서도 CBI 효과에 관련한 연구가 계속되고 있다. 특히 초등학생들을 대상으로 한 연구들

(강후동·강혜영, 2009; 김정렬, 2007; 이선아·문태혁, 2004; 이희숙·최지은, 2001; 한희정; 2008)은 내용 습득, 영어 능력 향상, 긍정적 태도, 참여도, 또는 동기 유발 등 학습에 긍정적 영향을 미친다는 결과를 보여줌으로써 초등 영어 공교육을 통한 이중 언어학습자 양성을 위해서 CBI 도입이 필수화 되어야함을 입증하고 있다.

인지적 관점에서 CBI의 타당성을 지지하기 위한 다음의 몇 가지 이론 또는 가설을 보기로 한다. Grabe, W. & Stoller F. L., (1997: 10)는 CBI의 타당성을 Anderson의 ACT(Adaptive Control of Thought) 이론으로 설명한다. 이 이론은 학습자들의 언어 능력과 지식이 일정한 절차에 따라 향상되며, 교과 내용을 습득하는 인지적 성숙과 함께 언어 능력도 신장될 수 있다는 논리이다. 즉, 인지적 성숙도에 따라 개발된 타 교과 내용을 목표어로 학습할 때, 지적 능력과 더불어 언어능력이 함께 향상될 수 있다는 것이다.

내용 통합 교수법을 지지하는 Krashen(1985)의 이해 가능한 입력 가설(Comprehensible input hypothesis)에서 보면 언어는 말 속에 담겨진 의미를 이해하고 입력될 때 습득되는 것이기에 이해 가능한 타 교과 내용을 가르치는 것이 언어 교수라 한다. 목표어로 학과내용을 가르치면 학과 내용 뿐 아니라 동시에 목표어를 습득할 수 있어 학습에 효율적이라는 것이다.

Barber의 “Din in the head” 가설에 따르면 일정한 기간 동안의 언어학습이 있는 후, 머리에서 계속 맴도는 어휘나 표현은 외국어 학습에 큰 효과가 있다고 한다. 언어 학습과 연관된 “Din”에 대해 Krashen은 언어 습득 장치(Language Acquisition Device)의 자극으로부터 오는 결과로 보고(Krashen, 1985: 39), 그것은 이해 가능한 입력 가설로부터 시작한다고 한다(Krashen, 1983: 43). 그리하여 학습자는 이해 가능한 타 교과 내용을 목표어로 배우는 과정에서 다양한 언어 표현에 노출되고, 그 표현들

이 무의식중에 머릿속에서 계속 남게 되는 증상이 나타남으로써 이러한 현상이 언어 학습에 효과를 높일 수 있다는 것이다.

## 2. 외국어 학습 동기

동기는 외국어 학습에 영향을 미치는 여러 중요한 요인들 중 하나로 학습자가 특정한 목표를 달성하기 위해 노력하거나 헌신하는 것을 의미한다(Brown, 2007). 학습동기가 결여된 상태로 학습능률을 올리는 것에는 한계가 있기에 동기는 단기간 또는 장기간의 목표를 향해 학생들이 학습에 대한 열의와 의욕을 갖도록 돕는 자극제라고 할 수 있다. 어떤 좋은 외국어 교육 프로그램을 적용시키더라도 학생들의 외국어 학습에 대한 동기유발을 이끌 수 없다면 성과는 크게 달라지지 않기 때문에 프로그램 개발에 있어 동기 유발은 전제 조건으로서 고려되어야만 하는 요인이라고 볼 수 있다.

영어를 외국어(Foreign Language)로서 습득하는 우리나라 같은 EFL 환경과 제 2언어(Second Language)로서 습득하는 ESL 환경에서의 학생들의 동기유발 상황에는 많은 차이가 있다. ESL 환경의 경우 일상생활 속에서 목표언어로부터 끊임없는 자극을 받게 됨으로써, 동기 유발을 이끄는 환경에 자연스럽게 노출될 수 있다. 하지만 시각적으로나 청각적으로나 주로 모국어를 접하는 EFL 환경에서는 영어 사용의 필요성에 대한 자극이 크게 피부에 와 닿지 않는다. 영어 사용이 요구되는 일부 한정된 지역 또는 의사전달의 목적으로만 사용되는 경우가 많아 영어 학습 동기가 유발 되기란 쉽지 않다. 그렇기 때문에 EFL 환경에서 학생들의 동기유발은 영어교육의 성공 여부를 좌우할 만큼 중요한 요인 중의 하나라고 해도 과언이 아니다.

그렇다면 EFL에서 ESL로 교육환경을 전환하고자 하는 노력의 예로서,

CBI시행은 영어 노출의 양을 확대시킬 수 있다는 점에서 학생들의 영어 학습 동기를 유발시킬 수 있는 조건에 어느 정도는 충족될 수 있다고 할 수 있다. 하지만 앞에서 언급한 바와 같이, CBI의 적용에 있어서 앞에서 언급한 몇 가지 부작용이 따른다면 학생들의 영어 학습 동기유발은 커녕 영어 학습에 대한 좌절감을 줄 수도 있다. 특히, 학생들 간의 실력차로 인한 양극화 현상은 사교육 확대를 재촉하는 문제의 원인이 될 수 있다. 사교육을 통해 이미 선행 학습이 이루어진 학생들과 혹 공교육만으로 수업 진도를 따라 가지 못하는 학생들이 있는 경우 그들 간에 생길 수 있는 심한 격차는 학생들의 동기유발을 저해하는 요인 중 하나가 되기도 한다. 사교육을 접하지 못하고 공교육의 수업을 따라가지 못하는 학생들은 사교육을 접하는 학생들보다 상대적으로 영어에 대한 자신감이 적을 수 있고, 그들의 자신감 결여가 학습동기 유발에 방해 요소로 작용될 수 있기 때문이다. 이로 인해 사교육에 대한 관심이 확대된다면, 공교육의 정체성과 관련하여 다른 교육적 문제가 초래될 수도 있다. 그래서 CBI를 공교육에 시행하는데 있어 우선 학생들 간의 개인차를 줄이기 위한 사전 준비가 있어야만 된다. 학생들의 영어 학습 동기를 높임으로써 학생들이 능동적이고 적극적인 태도를 갖도록 하는 프로그램 개발은 학급 내 개인차로 인해 발생될 수 있는 문제를 완화시킬 수 있는 준비 작업이라 할 수 있다.

다음은 외국어 학습 동기에 대해 언어, 학습자, 그리고 학습 환경 측면으로 분류하여 설명함으로써 교육 환경의 중요성을 부각시킨 Dörnyei (1994: 280)의 동기 요인들을 보기로 한다.

첫째, 언어 측면(Language Level)에서는 통합적 동기(Integrative Motivation)와 도구적 동기(Instrumental Motivation)의 하위체계로 구성되어 있다. 둘째, 학습자(Learner Level)측면에서는 학습에 대한 성취 욕구(Need for Achievement)와 자신감(Self-Confidence)의 두 요소로 나누어진다. 셋째,

학습 환경(Learning Situation) 측면에서는 수업관련 동기(Course-Specific Motivational Competence), 교사관련 동기(Teacher-Specific Motivational Competence), 그리고 동료관련 동기(Group-Specific Motivational Competence)로 구분되어 있다.

### Ⅲ. 연구 방법

#### 1. 연구 대상 및 기간

본 연구를 시행하기 위해 서울시 영등포구에 위치한 초등학교 5학년 5개 반 중 2개 반을 영어 몰입수업 대상 시범학급으로 선정하여 A반 29명, B반 27명, 총 56명이 노래를 활용한 영어와 음악이 통합된 수업을 받았다. 그 중에서 설문에 참여한 학생은 51명이었으나, 수준별 학생들의 동기수준을 보기 위해 시행된 영어 성취도평가에 참석한 학생들 42명만을 연구대상으로 하였으며, 연구 기간은 2010년 3월 11부터 2010년 6월 30일까지 일주일에 2회씩 정규수업으로 진행하였다.

#### 2. 연구 방법 및 자료 처리

EMTS가 학생들의 영어 학습 동기에 영향을 줄 수 있는지 알아보기 위해 Dörnyei의 외국어 학습에 대한 동기 7가지 하위요소에 따라 각 요소별 총 21개 문항으로 구성된 설문지를 제작하여 연구 도구로 사용하였다. 각 문항은 5단계로 나누어 측정되었고, 척도 1-5중에서 '전혀 그렇지 않다'는 1, '그렇지 않다'는 2, '보통이다'는 3, '그렇다'는 4, '매우 그렇다'는 5로 구분하여 점수화하였다. 그리고 이 설문지의 신뢰도 분석을 위해

문항간의 동질성 정도에 따라 신뢰도 추정치인 문항의 내적 합의를 구해주는 Cronbach's  $\alpha$  방법을 사용하였다. 동기 설문은 신뢰도 계수  $\alpha$  값은 .814에서 .577의 값으로 분포되어 있다. 이 수치들은 각 요소별 신뢰도가 있는 설문으로 구성되어 있음을 반영하며, 각 요소별 계수  $\alpha$  값은 다음의 표 1과 같다.

(표 1) 동기설문에 대한 신뢰도 분석

문항	1~3	4~6	7~9	10~12	13~15	16~18	19~21
신뢰도 계수	.800	.814	.608	.751	.796	.577	.657

본 연구의 자료 처리를 위해 SPSS Win ver. 12.0 통계프로그램을 사용하였고, 통계기법은 Descriptive statistics, One-Way ANOVA를 실시하였으며, 유의수준은 .05를 기준으로 하였다.

#### IV. 연구 내용

EMTS에 활용된 노래는 다섯 종류로 구성된다. 첫째, 인사 나누기와 수업 중 의사소통을 위한 노래, 둘째, 음악과의 내용을 영어로 이해할 수 있도록 구성된 노래, 셋째, 음악용어와 이론지도를 위한 노래, 넷째, 영어로 개사한 교과서 노래, 다섯째, 교과서 제재 곡의 주제 또는 소재에 따른 알파벳 변주곡들이다. 노래 곡 선정에 있어서는 5학년 영어 교과서의 각 단원의 예문들을 포함하고 있거나 비슷한 문형의 노래 가사가 있는 노래 곡들을 선정하였고, 노래별 성취 기준은 영어과와 음악과의 목표<sup>5)</sup>

5) 영어과의 목표는 초등학교 교육과정해설에 제시된 성취 기준을 참고 하였다.

(참고: 교육과학기술부, 최선희, 권민정, 김기철, 장용규, 서지영, 유정애, 교육과학기술, 초등

를 따로 제시하였다. 각 구성별 노래 제목과 노래가사 활용의 예문을 보기로 한다.

(표 2) EMTS에 활용된 노래

노래 구성	노래 제목	노래 가사 활용의 예
인사와 의사소통을 위한 노래 <sup>6)</sup>	1) The weather 2) How are you? 3) The Calendar 4) Can I have a ball? 5) In On Under	e.g. What's the weather like today? (It's rainy/snowy.) e.g. How are you? (I'm OK.) e.g. Can I have the music sheets? (Here you are.) Thank you. e.g. Where is your recorder? (It's on the table.)
음악과 내용에 활용된 노래 <sup>7)</sup>	1) Head, shoulders, knees, toes 2) If you are happy and you know it 3) Let's twist again 4) The Shape 5) What color is the sky? 6) Five little monkeys	e.g. To express the 'Sigimsae', nod your head. <sup>8)</sup> e.g. Tap your toes to the rhythm. e.g. The melody goes up/down. e.g. We can express rondo rhythm with circle, square, and triangle. e.g. No more note or rest in this bar
음악 용어 및 이론 지도를 위한 노래 <sup>9)</sup>	1) De Re Mi Song <sup>10)</sup> 2) Scale Song (Korean version) <sup>11)</sup> 3) Scale song (English version) 4) Dynamics Song	e.g. We can read the names of the notes. e.g. What is it on the third space? (It's C.) e.g. p or piano means "soft". e.g. A whole note has 4 beats.

학교 교육과정해설, 5. 체육, 음악, 미술, 외국어, 2008년)

음악과의 목표는 5학년 교사용 지도서에 제시된 성취 목표를 참고하였다.

(참고: 교육 인적 자원부, 인천교육대학교, 초등학교 교사용 지도서, 음악 5, 2008년)

	5) 도 다 C Song 6) Note and Rest Song 7) Time signature Song	e.g. In two fourths, how many beats are there per bar? (Two beats.) e.g. Each note has its name in English: C, D, E, F, G, A, and B.
4) 영어로 개사된 교과서 제재곡 <sup>12)</sup>	1) 어린이 노래 2) 고사리 껌자 3) 모두 모두 자란다 4) 떡 노래 5) 파란 마음 하얀 마음 6) 하늘나라 동화	e.g. What do you wanna <sup>13)</sup> be when you grow up? (I wanna be a pianist.) e.g. Let's go together. e.g. We are growing up. Our country is growing, too. e.g. What is that? (It looks delicious.) e.g. You are a very nice child.
5) 알파벳 노래 <sup>14)</sup>	1) Theme: Music 2) Theme: Children 3) Theme: Food 4) Theme: Nature 5) Theme: Musical instruments 6) Theme: Things with colors 7) Theme: Anything you want or need	e.g. Find the words related to the theme of the song, from a to z. e.g. Write down the words according to the alphabet order on the activity sheet. e.g. Let's sing the alphabet song.

- 6) 영어로 진행되는 음악과 수업에서 의사소통의 어려움을 줄이기 위해 선정된 곡들이다.  
<http://www.youtube.com/>에서 제공한 영상과 영어 자막을 함께 보며 노래와 영어가사를 익힐 수 있도록 하였다.
- 7) 영어로 듣게 되는 음악과 수업 내용에 대한 학생들의 이해를 돕기 위해 수업 내용 지도에 응용할 영어 표현들을 노래로 미리 익힐 수 있도록 하여 내용 이해에 도움을 줄 수 있도록 선정된 곡들이다.
- 8) 민요 특유의 멋과 맛을 살리기 위해 원음을 꾸미는 것을 '시김새' 라고 한다. 보통 '시김새'를 표현하기 위해 머리를 위 아래로 흔들어서 떠는 목소리로 표현한다.
- 9) 이 노래 곡들은 음악 용어와 기초 이론들을 학생들이 이해하기 쉽도록 연구자에 의해 제작

## V. 연구 결과 및 논의

연구 목적에 따라 EMTS가 학생들의 영어 학습 동기에 영향을 줄 수 있는지를 알아보고자 학습능력성취에 따라 상·중·하로 분류된 수준별 학생들의 동기 요소들의 결과를 보기로 한다.

### 1. 통합적 동기

다음의 표 3은 통합적 동기<sup>15)</sup> 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

- 
- 되었다. 학생들에게 익숙한 노래의 멜로디와 리듬을 그대로 활용한 곡과 가사에 맞추어 리듬의 변화를 준 변주곡들로 구성되어있다.
- 10) 영어 몰입 수업에 대한 학생들의 부담감을 줄이고자 학생들에게 이미 친숙한 리처드 로저스의 곡, 'De Re Mi Song'을 학기 초 첫 수업 시간에 제시한 후, 연구자에 의해 영국 미국 음계로 개사된 'Do (C) Re (D) Mi (E) Song'을 지도하였다.
  - 11) 영국, 미국 음계를 지도하기 전, 이태리 음계의 이름 (도, 레, 미, 파, 솔, 라, 시, 도)을 읽을 수 없는 학생들을 위해 한국어로 된 게이름 노래를 제작하여 지도하였다.
  - 12) 이 노래 곡들은 교과서에 있는 제재 곡을 영어로 번역 한 것이 아니라 연구자가 각 노래 곡의 주제에 따라 대화체 문장으로 개사한 곡들이다.
  - 13) 이 논문에는 노래 가사 그대로 wanna로 쓰기로 한다. 학생들에게 지도할 때는 want to의 구어체 표현으로 wanna임을 지도하였다.
  - 14) 학생들의 영어 어휘력 향상을 위해 연구자에 의해 제작된 이 곡들은 알파벳 철자로 시작하는 단어들을 노래의 가사로 한 알파벳 (작은별) 노래의 변주곡들이다. 학생들은 제공된 그림카드에서 주어진 알파벳으로 시작 하는 단어들을 찾아 알파벳 순서에 따라 배열하는 모듈별 학습 활동을 마친 후 모듈별로 노래를 발표하도록 하였다.
  - 15) 통합적 동기는 학습자가 목표 언어가 사용되는 사회 집단에 자신을 동화시키기 위하여 제 2 언어를 학습하려는 동기를 말한다 (Gardner, R., Ginsberg, & Smythe, P., 1976). 외국 문화에 대한 관심, 외국어를 배우고자 하는 욕구, 목표 언어를 사용하는 사람들과 의사소통을 하고 싶은 욕구 등이 통합적 동기와 관련된다.

(표 3) 영어능력 수준별 통합적 동기 요소의 일원변량분석 결과 (N = 42)

Group	M	SD	F
High (n = 14)	4.191	.894	
Mid (n = 15)	3.844	.824	1.728
Low (n = 13)	4.359	.419	

\*p < .05. \*\*p < .01. \*\*\*p < .001.

위의 표 3에 제시된 바와 같이 상위권 집단의 평균이 4.191, 중위권 집단은 3.844, 그리고 하위권 집단은 4.359임을 알 수 있다. 일원변량분석 결과  $[F(2, 39) = 1.728, p = .191]$ 에서 하위권 집단의 점수가 다른 집단의 점수 보다 가장 높았으나 집단 간에 통계적으로 유의미한 차이가 나타나지 않았다. 세 집단 간에 통계적인 차이가 없고, 5점 만점의 평균점수에서 학생들 모두 높은 점수를 받았다는 것은 영어 학습에 대한 통합적 동기가 높다는 것을 의미한다. 즉, 세 집단의 학생들이 외국 문화에 대한 관심, 외국어를 배우고자 하는 욕구, 또는 외국인과의 영어 의사소통을 하고 싶은 욕구가 높다고 할 수 있다.

## 2. 도구적 동기

다음의 표 4는 도구적 동기<sup>16)</sup> 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

16) 도구적 동기는 실용적, 또는 기능적인 목적을 가지고 목표 언어를 학습하는 동기를 말한다. 예를 들면, 미래에 좋은 직업을 얻기 위해, 직장 내 승진을 위해, 좋은 학습 결과를 얻기 위해, 시험에 합격하기 위해, 또는 전문 잡지를 읽기 위해 학습하는 동기이다.

(표 4) 영어능력 수준별 도구적 동기 요소의 일원변량분석 결과 (N = 42)

Group	<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>F</i>
High (n = 14)	4.524 <sub>a</sub>	.581	
Mid (n = 15)	3.911 <sub>b</sub>	.801	3.775*
Low (n = 13)	4.462 <sub>ab</sub>	.553	

주. a, b는 Tukey 검증결과,  $p < .05$ 에서 집단 간에 유의미한 차이가 있음을 의미함.  
\* $p < .05$ . \*\* $p < .01$ . \*\*\* $p < .001$ .

위의 표 4에 제시된 바와 같이 상위권 집단의 평균이 4.524, 중위권 집단은 3.911, 그리고 하위권 집단은 4.462임을 알 수 있다.

도구적 동기 요소의 일원변량분석 결과 [ $F(2, 39) = 3.775, p = .032$ ]에서 수준별 집단 간에 도구적 동기 요소에 차이가 있다는 것으로 나타나 Tukey 사후 검증을 실시하였다. 검증을 실시한 결과 상위권과 중위권 두 집단 간에  $p = .044$ 로 통계적인 차이를 보였으나, 상위권과 하위권 두 집단 간에는  $p = .968$ 로 통계적으로 유의미한 차이를 보이지 않았다. 또한 중위권과 하위권 집단 간에도  $p = .084$ 로 통계적인 차이를 보이지 않았다. 상위권 학생들이 도구적 동기에 대한 평균 점수가 중위권 학생들에 비해 높고 통계적인 차이가 있다는 결과로부터 상위권 학생들이 중위권 학생들보다 실용적 목적을 가지고 영어를 학습하는 이유가 더 많다고 볼 수 있다.

### 3. 성취 욕구

다음의 표 5는 성취 욕구 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

(표 5) 영어능력 수준별 성취 욕구 요소의 일원변량분석 결과 (N = 42)

Group	<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>F</i>
High ( <i>n</i> = 14)	4.500	.566	
Mid ( <i>n</i> = 15)	4.244	.729	.721
Low ( <i>n</i> = 13)	4.389	.438	

\* $p < .05$ . \*\* $p < .01$ . \*\*\* $p < .001$ .

위의 표 5에 제시된 바와 같이 상위권 집단은 4.500, 중위권 집단은 4.244, 그리고 하위권 집단은 4.389임을 알 수 있다. 성취 욕구 요소의 일원변량분석 결과 [ $F(2, 39) = .721, p = .493$ ]에서 상위권 집단이 가장 높은 점수를 받았으나 수준별 집단 간의 점수 차이는 통계적으로 유의미하지 않았다. 상·중·하 각각의 집단이 받은 4.2이상의 높은 점수는 세 집단의 학생들 모두 성취 욕구에 대한 점수가 높다는 것을 나타낸다. 학생들 모두 높은 성취 욕구를 갖고 있다는 결과로부터 이들은 성취하고자 하는 목표를 세우고 좋은 성취 결과를 얻기 위해 노력할 것으로 기대할 수 있다.

#### 4. 자신감

다음의 표 6은 자신감 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

(표 6) 영어능력 수준별 자신감 요소의 일원변량분석 결과 (N = 42)

Group	<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>F</i>
High ( <i>n</i> = 14)	4.286	.625	
Mid ( <i>n</i> = 15)	4.022	.821	2.716
Low ( <i>n</i> = 13)	4.589	.364	

\* $p < .05$ . \*\* $p < .01$ . \*\*\* $p < .001$ .

위의 표 6에서 제시된 바와 같이 상위권 집단의 평균이 4.286, 중위권 집단은 4.022, 그리고 하위권 집단은 4.589로 모두 4.0점 이상의 높은 점수를 받은 것을 알 수 있다. 영어 학습에 대한 자신감의 일원변량분석 결과 [F(2, 39) = 2.716, p = .079]에서 하위권 집단의 점수가 다른 집단에 비해 가장 높았으나 수준별 집단 간의 점수 차이가 통계적으로 유의미하지 않았다. 영어 학습에 영향을 주는 여러 정의적 요소 중 자신감은 학생들의 실력 향상에 중요한 몫을 차지하는 것 중의 하나이다. 학생들 모두 높은 점수를 받았다는 것은 학생들이 영어 학습에 대한 자신감과 함께 적극적으로 능동적인 태도를 갖게 된 것으로 해석할 수 있다.

## 5. 수업관련 동기

다음의 표 7은 수업관련 동기 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

(표 7) 영어능력 수준별 수업관련 동기 요소의 일원변량분석 (N = 42)

Group	M	SD	F
High (n = 14)	4.333	.584	
Mid (n = 15)	3.956	.843	1.628
Low (n = 13)	4.206	.518	

\*p < .05. \*\*p < .01. \*\*\*p < .001.

위의 표 7에 제시된 바와 같이 상위권 집단의 평균이 4.333, 중위권 집단은 3.956, 그리고 하위권 집단은 4.206을 받아 모두 수업관련 동기에 대한 점수가 높다는 것을 알 수 있다. 일원변량분석 결과 [F(2, 39) = 1.628, p = .209]에서 수준별 집단들 간의 점수 차이가 통계적으로 유의

미하지 않았다. 세 집단 간에 통계적인 차이가 없고 5점 만점의 평균점수에서 학생들 모두 높은 점수를 받았다는 결과로부터 수업과 관련한 학습 내용 또는 학습 활동이 학생들의 흥미를 이끌어 그들의 영어 학습 동기를 이끄는 데 도움을 준 것으로 볼 수 있다.

## 6. 교사관련 동기

다음의 표 8은 교사관련 동기 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

(표 8) 영어능력 수준별 교사관련 동기 요소의 일원변량분석 (N = 42)

Group	M	SD	F
High (n = 14)	4.261	.629	
Mid (n = 15)	4.333	.617	.840
Low (n = 13)	4.539	.442	

\*p < .05. \*\*p < .01. \*\*\*p < .001.

위의 표 8에서 제시된 바와 같이 상위권 집단의 평균이 4.261, 중위권 집단은 4.333, 그리고 하위권 집단은 4.539로 모두 4.2이상의 높은 점수를 받았다는 것을 알 수 있다. 교사관련 동기의 일원변량분석 결과[F(2, 39) = .840, p = .440]에서 하위권 집단이 가장 높은 점수를 받았으나 집단들 간의 차이가 통계적으로 유의미하지 않았다. 이 결과로부터 영어·음악 내용 통합 수업을 지도한 교사의 영향으로 세 집단의 학생들 모두 수업에 잘 적응할 수 있음을 알 수 있고, 교사에 의해 학생들의 영어 학습동기 유발에 도움이 되었다고 볼 수 있다.

## 7. 동료관련 동기

다음의 표 9는 동료관련 동기 요소에 따른 수준별 집단의 일원변량분석 결과이다.

(표 9) 영어능력 수준별 동료관련 동기 요소의 일원변량분석 (N = 42)

Group	M	SD	F
High (n = 14)	4.071	.849	
Mid (n = 15)	4.179	.641	.990
Low (n = 13)	4.436	.534	

\*p < .05. \*\*p < .01. \*\*\*p < .001.

위의 표 9에 제시된 바와 같이 상위권 집단의 평균이 4.071, 중위권 집단은 4.179, 그리고 하위권 집단은 4.436으로 모두 4.0이상의 높은 점수를 받았다는 것을 알 수 있다. 동료관련 동기에 대한 일원변량 분석 결과 [F(2, 39) = .990, p = .381]에서 하위권 집단이 가장 높은 점수를 보였으나 집단들 간의 차이가 통계적으로 유의미하지 않았다. 이 결과로부터 세 집단 학생들 모두 영어 음악 내용 통합수업을 받으면서 동료와의 좋은 경험이 그들의 영어 학습 동기 유발에 도움이 된 것으로 볼 수 있다.

## VI. 결론 및 제언

본 연구는 EMTS가 학생들의 영어 학습 동기에 영향을 줄 수 있는지 설문지를 통해 알아본 연구였다. 본 연구의 결과는 영어 학업 능력 수준에 따라 분류된 집단별 학생들의 영어 학습 동기 요인을 Dörnyei가 제시한 외국어 학습의 동기 7가지 하위요소에 근거하여 고찰되었다.

본 연구의 결과는 다음과 같다.

통합적 동기에 대한 변량분석 결과에서, 집단 간에 통계적인 유의미한 차이가 없었고, 세 집단의 학생들이 모두 높은 평균 점수를 받았다는 것은 학생들의 영어 능력과는 상관없이 상·중·하의 세 집단에 있는 학생들이 EMTS를 통해 높은 통합적 동기를 갖게 되었다는 것을 의미한다.

통합적 동기가 높으면 학업 성취도가 높다는 학자들의 연구(Gardner & Lambert, 1972, Lambert, W. E., 1974)에 따라 학생들이 영어 학습에 좀 더 적극성을 가지고 학업 성취도를 높이기 위해 노력할 수 있을 것이라 여겨진다.

도구적 동기에 대한 Tukey 사후검증을 한 결과에서, 상위권과 중위권 집단 간에 통계적인 유의미한 차이가 있었고, 상위권과 하위권 집단 간의 비교에서는 통계적으로 유의미한 차이가 없었다. 중위권과 하위권 집단 간의 비교에서 또한 통계적으로 유의미한 차이가 없었다. 이 결과로부터 EMTS를 통해 상위권 집단의 학생들이 영어 학습에 대한 실용적 목적이 구체화됨으로써 그들의 학습 동기가 유발되었다고 볼 수 있다.

성취 욕구에 대한 변량분석 결과에서, 세 집단의 학생들 간에 통계적인 차이가 없었고, 모두 높은 동기 점수를 받아 EMTS가 성취 욕구 동기에 영향을 주었다고 볼 수 있다. 상위권과 중위권 집단의 학생들에게는 성취 욕구에 대한 높은 평균 점수를 기대했으나 하위권 집단의 학생들의 경우 낮은 평균 점수를 받을 것이라는 예상과는 달리 높은 평균 점수를 보여 주었다. 즉, EMTS에 의해 하위권 집단의 학생들 또한 영어 학습 성취 욕구가 자극받은 것으로 볼 수 있다.

자신감에 대한 변량분석 결과에서, 세 집단의 학생들 간에 통계적인 유의미한 차이가 없었고, 모두 높은 동기 점수를 받았다는 사실은 영어능력 성취와 상관없이 EMTS로 인해 학생들 모두 영어 학습에 대한 부담감이 줄어들고 영어 학습에 대한 자신감을 갖게 되었다고 볼 수 있다.

수업에 관련된 동기의 변량분석 결과에서, 세 집단 간에 통계적으로 유의미한 차이가 없고, 집단 평균이 높은 점수를 보였다는 사실로부터 세 집단의 학생들이 EMTS의 수업 내용 또는 활동이 재미있었다고 볼 수 있다. 앞에서 Cummins(1980), Grabe and Stoller(1997)이 타 교과 내용에 대한 학생들의 흥미와 관심으로부터 학습 동기가 유발될 수 있다고 언급하였던 것처럼 EMTS가 학생들의 관심과 흥미를 이끌어 줌으로써 학생들의 동기 유발에 도움이 된 것으로 유추해 볼 수 있다.

교사와 관련된 동기의 변량분석 결과에서, 세 집단 간에 통계적으로 유의미한 차이가 없었고, 집단의 평균 점수가 높은 것으로 보아 EMTS 수업을 담당한 교사에 의해 세 집단의 학생들 모두가 영어 학습 동기에 영향을 받은 것으로 볼 수 있다. 즉, 교사의 영어실력이 학생들의 학습 동기에 자극을 주었거나, 교사가 노래로써 접하는 영어를 이해하기 쉽고 재미있게 지도하였거나, 또는 학생들이 교사로부터 받은 칭찬과 격려 등의 이유들이 학생들의 동기 유발에 도움이 된 것으로 볼 수 있다.

동료관련에 대한 동기의 변량분석 결과에서, 세 집단 간에 통계적으로 유의미한 차이가 없었고, 집단 평균 점수가 높은 것으로 나타났다. 이것은 학생들이 EMTS에서 친구로부터 영어 공부에 도움을 받았거나, 도움이 필요한 친구에게 영어를 가르쳐 주었던 것에 보람을 느꼈거나, 또는 그룹별 활동들이 즐거웠다고 생각함으로써 그들의 동기 유발에 도움이 된 것으로 볼 수 있다.

상·중·하로 분류된 개별 집단 내에서 하위 요소들 간에 평균 점수를 비교해보면 다음과 같다. 상위권 집단의 경우, 7가지 모든 하위 요소에서 각각 4점 이상이었으며, 모든 동기 요소의 평균 점수가 4.309로 높은 동기를 보였다. 특히 다른 동기 요소들보다 도구적 동기에서 가장 높은 점수를 받았다. 이것은 EMTS가 영어 성적 또는 칭찬 등의 도구적 목적을 위한 그들의 학습동기를 자극한 것으로 볼 수 있다. 그들의 동기 결과는

영어 학업 성취도와 학습 동기와의 밀접한 상관성이 있음을 시사하고 있다. 이것은 상위권 집단의 동기 요소 간의 비교로부터 영어 학습에 대한 도구적 동기가 영어 학습 능력에 중요한 요소로 작용할 수 있다는 점을 의미한다.

중위권 집단의 학생들 또한 7가지 모든 동기 요소의 평균 점수가 4.07로 높은 동기를 보였다. 특히 교사 관련 동기가 다른 동기요소 보다 가장 높은 점수였다. 이 결과는 EMTS를 지도한 교사가 중위권 집단의 학습 동기 유발에 가장 크게 영향을 미쳤음을 알 수 있다.

하위권 집단의 경우, 다른 집단과의 비교 분석에서 통계적으로 유의미한 차이가 없는 것으로 나타나긴 했으나, 7가지 모든 동기 요소의 평균 점수가 다른 집단들 보다 가장 높았다. 하위권 집단의 동기를 요소별로 비교해 보면 특히, 다른 요소들 보다 영어 학습에 대한 자신감에서 가장 높은 점수를 보였다. EMTS에서 배운 영어 노래를 통해 습득한 영어 표현들이 영어 학습에 대한 자신감을 갖도록 긍정적인 영향을 준 것이라 볼 수 있다. 연구 실험을 마친 후, 높은 동기 점수를 받게 된 하위권 집단의 학생들에게 EMTS에 대한 흥미도와 영어 공부에 관련하여 EMTS의 효과에 대해 질문하였다. 학생들은 영어 노래로 음악과 영어를 동시에 배울 수 있어서 어렵지 않고 재미있었다고 하였다. 그리고 처음에는 영어로 진행되는 수업이라는 것에 걱정이 되었지만 영어를 모두 노래로 배울 수 있어서 좋았다고 대답하였다. EMTS의 효과에 대한 질문에서는 영어 단어와 영어 듣기 공부에 도움이 많이 되었다고 하였다. 이로 인해 영어 학습에 자신감이 전보다 많이 생겼다고 하였다.

위와 같은 결과로부터, EMTS가 학생들의 영어 수준과는 무관하게 그들의 영어 학습 동기 유발에 큰 영향을 미쳤다는 것을 알 수 있다. 특히, 하위권 학생들의 경우, 영어 학습이 단기간 내에 향상 되는 것이 아니기 때문에 비록 영어 능력 평가에서는 낮은 점수를 보였으나, 높은 영어 학

습 동기가 내재되어 있다는 사실은 그들의 영어 능력이 향상될 수 있는 가능성이 있는 것으로 볼 수 있다. 이러한 예측은 학생들의 높은 학습 동기가 학습능력성취를 위한 노력이 뒷받침될 수 있는 원동력이 되고, 그 노력은 좋은 학습 결과를 가져다주고, 그 학습 결과는 학습능력향상에 영향을 미칠 수 있다는 동기와 학습 결과와의 인과관계 원칙<sup>17)</sup>에서 비롯된 것이라 할 수 있다. 이것은 또한 가정의 경제 상태에 따라 사교육을 받지 못한 이유에서 또는 낮은 학습 동기로 인해서 학습능력성취가 낮은 학생들과 높은 학생들 간의 심한 개인차의 폭을 어느 정도 줄일 수 있는 가능성을 내포한다고 할 수 있다.

이와 같이 학생들의 영어 학습 동기를 유발시킴으로써 CBI의 장점을 최대한 활용하고 CBI시행에서 유발될 수 있는 문제점들을 완화시키기 위한 프로그램 개발 연구가 지속된다면, 성공적인 CBI시행 이후 일본에서 영어 사교육이 줄게 되었다는 Noguchi와 Fotos(2001)의 연구결과<sup>18)</sup>에서처럼 우리나라 역시 영어 사교육에 대한 수요와 관심이 줄어들 수 있게 될 것으로 기대해 볼 수 있다. 그러한 취지와 함께 개발된 프로그램은 초·중학생들에게 기회 균등을 제공함으로써 모든 학생들이 이중 언어 사용자가 될 수 있도록 노력하는 공교육 발전에 일조가 될 수 있을 것이라 생각된다.

17) Rost, M. (2006)은 동기와 학습 결과는 인과 관계의 기본 원칙(The fundamental principle of causality: motivation affects effort, effort affects results, positive results lead to an increase in ability)을 따른다고 설명하고 동기의 중요성에 대해 설명한 바 있다. (참고: Rost, M., *Generating Student Motivation*, Pearson Education, Inc. 2006년) <http://www.pearsonlongman.com/ae/worldview/motivation.pdf>

18) 강애진, 「영어 공교육 활성화를 위한 제언」, 『영어교과교육』, 제 7권, 2호, 2008년, 7쪽. CBI의 성공적 시행 결과를 보여준 Noguchi와 Fotos (2001)의 연구 결과에 비추어 강애진은 우리나라와 교육환경이 비슷한 일본에서 CBI시행 이후, 공교육의 질이 높아졌고, 이로 인해 방과후 학생들이 영어를 위한 사교육을 받지 않게 되었다고 설명한 바 있다.

〈국문 초록〉

## 노래를 활용한 영어·음악 내용 통합수업의 초등학생 영어 학습동기유발 효과에 관한 연구

외국어 습득에 있어 학습 동기는 성공적인 교육의 성공 여부를 좌우할 만큼 프로그램 개발에 있어서 전제 조건으로서 고려되어야만 하는 요인이다. 이에 본 연구에서는 노래를 활용한 영어·음악 내용 통합수업이 초등학교 학생들의 학습 동기에 영향을 줄 수 있는지를 알아보고자 영어 학습능력성취에 따라 분류된 상·중·하 집단의 동기를 Dörnyei가 제안한 7가지 요소별로 분석하였다. 본 연구를 검증하기 위해 서울시 영등포구에 위치한 초등학교 5학년 51명을 연구 대상으로 삼았다. 연구 기간은 2010년 3월 11부터 2010년 6월 30일까지 일주일에 2회씩 정규수업으로 진행하였다.

본 연구의 결과는 다음과 같이 요약될 수 있다.

노래를 활용한 영어·음악 내용 통합 수업 시행 이후, 설문조사를 시행한 결과 세 집단 간에 통계적으로 유의미한 차이를 보이지 않았고, 모두 높은 평균 점수를 보였다. 이 결과로부터 노래를 활용한 영어·음악 내용 통합 수업이 학생들의 영어 수준과는 상관없이 학생들에게 높은 영어 학습 동기를 유도한다는 것을 알 수 있었다.

**주제어** : 노래를 활용한 영어·음악 내용 통합 수업, 학습 동기, 학습 능력성취

〈Abstract〉

# Effects of Integrated English and Music through Songs Instruction on Elementary School English Learners' Motivation

Kim, Yang-Hee

The aim of this study is to build upon an integrated teaching model as an English immersion program for the students who have limited English proficiency in elementary schools in Korea. Integrating English and music content instruction, this teaching model focuses on the use of songs to motivate the students in a musical context. The reason songs are were chosen as an aid for teaching is that they are believed to accelerate students' English learning performance with respect to their motivation for study. Hence, the specific aim of this study is to examine whether the integrated teaching model, English and Music Through Song (EMTS) can influence the participants' motivation for learning English.

This study presents the results of the experiment which was conducted in D elementary school in Korea. The program EMTS was implemented for sixteen weeks from March 11, 2010 to June 30, 2010. To evaluate how this integrated teaching model affected participants'

motivation for learning English, the participants were tested for English proficiency before the experiment and divided into three groups (high-level, mid-level, low-level) according to the results. Also, surveys on participants' motivation for learning English were conducted and the data were collected and analyzed.

In measuring the participants' foreign language learning motivation, the results showed that regardless of the levels of ability in English proficiency, all participants had a high motivation. From the results of the experiment it may be inferred that EMTS is an effective method which can improve elementary students' motivation for learning English.

**Key words** : Integrated teaching Model, English Immersion program, limited English proficiency, motivation, English and Music Through Song, EMTS

## 〈참고 문헌〉

- 강후동·강혜영. 「영어·미술 통합수업을 통한 내용중심 초등영어교육 프로그램의 효과성 연구」, 『초등영어교육』 제 15권, 1호, 2009, 59-86.
- 강애진, 「영어 공교육 활성화를 위한 제언」, 『영어교과교육』, 7권, 2호, 2008, 1-15.
- 민찬규, 「영어 몰입교육의 문제점과 대안」, 『영어 교육』, 제 7권, 1호, 2008, 109-123.
- 박의재, 정양수, 『새로운 영어 교수법』, 한신문화사, 2003.
- 박준언, 「이머전 프로그램의 한국어어 교육에의 적용 가능성」, 『영어 교육』, 제 53권, 4호, 1998, 247-264.
- 박준언, 「외국어 학습의 최근의 흐름과 우리나라 외국어 교육에의 시사점」, 『Foreign Language Education』, 제 7권, 1호, 2000, 1-23.
- 박준언, 『우리나라 영어 공교육 희망은 있다』, 한국 문화사, 2008.
- 이선아, 문태혁. 「초등영어와 과학의 내용중심 통합 수업의 효과」, 『초등영어교육』, 제 10권 2호, 2004, 159-199.
- 이희숙, 최지은. 「내용중심 이야기활동 언어지도 방안: 초등 5학년 영어-수학 통합수업을 중심으로」, 『초등영어교육』, 제 7권 1호, 2001, 133-157.
- 한희정. 「타 교과 내용 통합의 생활경험 중심 에피소드를 활용한 초등 영어몰입 프로그램 개발」, 『학습자중심교과교육연구』, 제 8권 1호, 2008, 445-465.
- Brown, H. D., Teaching by principle: An interactive approach to language pedagogy (3rd ed.), Pearson Longman, 2007.
- Brown, John, Allan Collins, and Paul Duguid, Situated Cognition and the Culture of Learning, Educational Researcher, 18(1), 32-42. <http://www.exploratorium.edu/ifi/resources/museumeducation/situated.html>
- Crystal, D., English as a Global Language. Cambridge University Press, Second Edition, 2003.
- Cummins, J. The Exit and Entry Falley in Bilingual Education. NABE Jornal, 4, 1980, 25-60.
- Cummins, J. Empowering minority students. Sacramento, AC: California Association for Bilingual Education, 1989.
- Dornye, Z. Motivation and motivating in the foreign language classroom,

- Modern Language Journal, 78, 1994, 273-284.
- Gardner, R. C. & Lambert, W. E. (1972). Attitudes and motivation in second language learning. Rowley, MA: Newbury House.
- Lambert, W. E., Culture and language as factors in learning and education. In F. F. Aboud & R. D. Meade (Eds.), Cultural factors in learning and education, 1974, 91-122. Bellingham: Western Washington State University. <http://eric.ed.gov/PDFS/ED096820.pdf>
- Grabe, W. & Stoller F. L, The content-based classroom: perspectives on integrating language and content, Longman, 1997.
- Genesee, F. Learning through Two Languages. Rowely, MA:Newbury House, 1987.
- Kim, Jeong-Ryol. An analysis of research on content and English, integrated teaching in elementary schools, Primary English Education, 13(1), 2007, 229-250.
- Krashen, S. D. The din in the head. input, and the language learning acquisition, Foreign Language Annals, 16, 1983.
- Krashen, S. D. The Input Hypothesis: Issues and Implications, New York: Longman, 1985.
- Met, M. Learning language through content; learning content through language. Foreign Language Annals, 24, 1991, 281-295.
- Met, M. Teaching content through a second language. In F. Genesee (Ed.), Educating second language children: The whole child, the whole curriculum, the whole community (p.159-182). Cambridge University Press, 1994.
- Noguchi, M. & Fotos, S. Studies in Japanese bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters, 2001.
- Short, Crandall, & Christian. How to integrate language and content instruction: A training manual, Center for Applied Linguistics, 1989.
- Stryker, S. B. & Leaver, B. L., Content-based instruction in Foreign language education: Models and methods. Washington, D.C.:Georgetown University Press, 1997.